

*Thomae Ludovici a Victoria Abulensis
Hymni totius anni secundum Sanctæ
Romanae Ecclesiaæ consuetudinem
(Rome: Domenico Basa, 1581)*

(Transposed down a third
because of the high clefs)

Pange lingua

More Hispano

Tomás Luis de Victoria

1. Pan-ge lin-gua glo-ri - o - si, Cor-po-ri-s my-ste - ri-um,
San-gui - nis - que pre - ti - o - si, Quem in mun - di pre - ti - um,
Fru-ctus ven-tris ge - ne - ro - si, Rex ef - fu - dit gen - ti - um.

2. No - bis da - tus no-bis na -
2. No - bis da - tus no -
2. No - bis da - tus
2. No - bis da - tus

12
tus, no - bis na - tus,
bis na - tus, no - bis na - tus, Ex in - ta -
no - bis na - tus, no - bis na - tus, Ex
no - - bis na - tus, tus,

17

Ex in - ta - cta vir
cta vir - gi - ne, Ex in -
in - ta - cta vir - gi - ne, gi - ne, Ex
Ex in - ta - cta

22

gi - ne, Et in mun - do
ta - cta vir - gi - ne, Et in mun - do con - ver - sa -
in - ta - cta vir - gi - ne, Et in mun -
vir - gi - ne, Et in mun -

27

con - ver - sa - tus, Spar -
tus, Et in mun - do con - ver - sa - tus, Spar - so
do con - ver - sa - tus,
do con - ver - sa - tus,

32

- so ver - bi se - mi-ne, Spar - so ver - bi se -
 ver - bi se - mi - ne, Spar - so ver - bi se - mi - ne, Spar - so ver - bi
 Spar - so ver - bi se - mi - ne, Spar - so ver - bi

37

- mi - ne, Su - i mo - ras in - co - la -
 se - mi - ne, Su - i mo - ras in - co - la -
 - ne, Su -

se - mi - ne, Su - i mo - ras in - co - la -
 - mi - ne, Su - i mo - ras in - co - la -

42

tus, in - co - la - tus, Mi - ro clau-sit or -
 tus, in - co - la - tus, Mi - ro clau -

i mo - ras in - co - la - tus,
 tus, in - co - la - tus,

47

di-ne, Mi-ro clau-sit or-
sit or- di-ne, Mi-ro clau-
Mi-ro clau-sit or- di-ne, Mi-

52

- di-ne, Mi-ro clau- sit or- di-ne.
- sit or- di-ne, Mi-ro clau- sit or- di-ne.
ro clau-sit or- di-ne.
- ro clau- sit or- di-ne.

3. In su-pre-mæ no-cte ce- næ, Re-cum-bens cum fra-tri-bus,

Ob-ser-va-ta le-ge ple-ne, Ci-bis in le-ga-li-bus.

Ci-bum tur-bæ du-o de- næ, Se-dat su-is ma-ni-bus.

63

4. Ver - bum ca - ro
4. Ver - bum ca - ro pa - nem ve - rum, pa - nem
4. Ver - bum ca - ro pa - nem ve - rum, pa - nem ve -

69

pa - nem ve - rum,
ve rum, pa - nem ve - rum, Ver - bo
rum, pa - nem ve - rum, Ver -

75

Ver - bo car - nem ef - fi - cit:
car - nem ef - fi - cit: Ver - bo car - nem ef - fi - cit: Fit - que san -
bo car - nem ef - fi - cit: Ver - bo car - nem ef - fi - cit: Fit - que

81

Fit - que san - guis Chri - sti me -
guis Chri - sti me rum, Fit - que san - guis Chri - sti me - rum, Et
san - guis Chri - sti me - rum, Fit - que san - guis Chri - sti me -

87

rum, Et si sen - sus de - fi -
si sen - sus de - fi - cit; Et si sen - sus de -
rum, Et si sen - sus de - fi - cit; Et si sen - sus

93

cit; Ad fir - man - dum
fi - cit; Ad fir - man - dum cor sin - ce-rum, cor
de - fi - cit; Ad fir - man - dum cor sin - ce rum,

99

cor sin - ce rum, So - la fi - des su -
sin - ce rum, cor sin - ce rum, So - la fi - des su -
cor sin - ce rum, cor sin - ce rum, So - la fi - des

106

fi - cit, So - la fi - des su -
fi - cit, So - la fi - des su -
su - fi - cit, So - la fi - des su - fi -

111

cit.
cit, So - la fi - des su - - fi - cit.
cit, So - la fi - des su - fi - cit.

5. Tan-tum er - go sa - cra men - tum, Ve - ne - re - mus cer - nu - i:

Et an - ti - quum do - cu - men - tum, No - vo ce - dat ri - tu - i,

Præ-stet fi - des sup - ple - men - tum, Sen-su - um de - fe - ctu - i.

122

6. Ge - ni - to - ri - ge - ni - to -
6. Ge - ni - to - ri - ge - ni - to -
6. Ge - ni - to - ri - ge - ni -
6. Ge - ni - to -

127

Musical score for page 127 of Victoria's *Pange lingua gloriosi*. The score consists of four staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in G major, common time. The vocal parts sing in homophony, with lyrics in Spanish. Measure 127 starts with "que, Ge - ni - to - ri ge - ni - to que," followed by "que, ge - ni - to que, ge - ni - to que," and "to que, ge - ni - to que, ge - ni - to que." The bass staff continues with "ri ge - ni - to que," and the soprano staff concludes with "que," preceded by a fermata.

133

Musical score for page 133 of Victoria's *Pange lingua gloriosi*. The score consists of four staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in G major, common time. The vocal parts sing in homophony, with lyrics in Latin. Measure 133 starts with "Laus et iu - bi - la - ti - o, Sa - lus ho - nor vir - tus," followed by "Laus et iu - bi - la - ti - o, Sa - lus ho - nor vir - tus," and "Laus et iu - bi - la - ti - o, Sa - lus ho - nor vir - tus." The bass staff concludes with "vir - - tus," and the soprano staff concludes with "vir - - tus."

140

Musical score for page 140 of Victoria's *Pange lingua gloriosi*. The score consists of four staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in G major, common time. The vocal parts sing in homophony, with lyrics in Latin. Measure 140 starts with "quo - que, Sit et be - ne - di - cti - o:" followed by "quo - que, Sit et be - ne - di - cti - o:" and "quo - que, Sit et be - ne - di - cti - o:". The bass staff concludes with "ne - di - cti - o:", and the soprano staff concludes with "ne - di - cti - o: tus quo - que," preceded by a fermata.

147

Music score for voices and basso continuo. The score consists of four staves: three soprano/alto staves in treble clef and one basso continuo staff in bass clef. The key signature is A major (two sharps). The vocal parts sing in homophony. Measure 147 starts with "Pro - ce - den - ti ab u - tro - que, Com - par". Measures 148-150 repeat the phrase. Measure 151 begins with "Pro - ce - den - ti ab u - tro - que," followed by a repeat sign. Measures 152-153 continue the phrase.

Pro - ce - den - ti ab u - tro - que, Com - par
 Pro - ce - den - ti ab u - tro - que, Com - par
 Pro - ce - den - ti ab u - tro - que,
 Pro - ce - den - ti ab u - tro - que,

153

Continuation of the musical score. Measures 153-155 begin with "sit lau - da - ti - o, Com-par sit Com - par sit lau -". Measures 156-158 continue the phrase. Measure 159 begins with "Com - par sit lau - da - ti - o, Com-par sit lau -". Measures 160-162 conclude the section.

sit lau - da - ti - o, Com-par sit Com - par sit lau -
 sit lau - da - ti - o, Com - par sit lau -
 Com - par sit lau - da - ti - o, Com-par sit lau -
 Com - par sit lau - da - ti - o, Com-par sit lau -

160

Final section of the musical score. Measures 160-162 show the vocal parts concluding with "da - ti - o, A - men, A - men.", "da - ti - o. A - men.", "da - ti - o. A - men.", and "da - ti - o. A - men." respectively.

da - ti - o, A - men, A - men.
 da - ti - o. A - men.
 da - ti - o. A - men.
 da - ti - o. A - men.

Pange lingua gloriosi,
Corporis mysterium,
Sanguinisque pretiosi,
Quem in mundi pretium,
Fructus ventris generosi,
Rex effudit gentium.

Nobis datus, nobis natus,
Ex intacta virgine,
Et in mundo conversatus
Sparso verbi semine,
Sui moras incolatus
Miro clausit ordine.

In supremæ nocte cenæ,
Recumbens cum fratribus,
Observata lege plene,
Cibis in legalibus:
Cibum turbæ duodenæ
Se dat suis manibus.

Verbum caro panem verum,
Verbo carnem efficit,
Fitque sanguis Christi merum
Et si sensus deficit,
Ad firmandum cor sincerum,
Sola fides sufficit.

Tantum ergo sacramentum,
Veneremus cernui:
Et antiquum documentum,
Novo cedat ritui,
Præstet fides supplementum,
Sensuum defectui.

Genitori genitoque,
Laus et iubilatio,
Salus nonor virtus quoque,
Sit et benedictio,
Procedenti ab utroque,
Compar sit laudatio. Amen.
—Thomas Aquinas

*Sing, my tongue, the mystery
of the glorious body
and the precious blood
the gentiles' king,
of a generous womb the fruit,
shed for redemption of the world.*

*Given to us, born for us
of an intact virgin,
he dwelt in this world
scattering seed of the Word;
then his dwelling here he ended
with a wondrous deed.*

*On the night of the last supper,
dining with his disciples,
once the law with prescribed foods
had been observed in full,
with his hands he gave himself
as food to the group of Twelve.*

*Word made flesh is truest bread,
becoming flesh by the Word:
and pure wine becomes the blood of Christ,
though not so discerned by the senses;
faith alone is sufficient
to fortify a sincere heart.*

*So great a sacrament then let us
venerate with head bowed low:
and let the old law
yield to a newer rite:
let faith stand in as a replacement
for the defect of the senses.*

*To Begetter and Begotten
praise and jubilee,
greeting, honor, strength
and blessing;
to the one from both proceeding,
praise in measure equally. Amen.*